

常年期第三十二主日
讀經一：智慧篇 (Wis) 6:12-17 尋覓智慧的，就可找到她。 你們應思慕我的話，珍愛我的話，如此，你們必深受教益。智慧是光明的，從不暗淡；愛慕她的，很容易看見她；尋覓她的，就可找到她；一有追求她的志願，她必預先顯示給他們。清早起來，尋求她的，不必費力，因為必發現她已坐在門前。思念智慧，是齊全的明哲；為她守夜不寐的，很快就毫無顧慮。因為，智慧到處尋找配得上自己的人，她在路上，親切地把自己顯示出來，很關心地迎接他們。
答唱詠 詠 (Ps) 63:2 【答】：上主，祢是我的天主，我的靈魂渴慕祢！ 領：天主，你是我的天主，我急切尋覓你；我的靈魂渴慕你，我的肉身切望你，有如一塊乾旱涸竭、無水的田地。【答】 領：昔日，我曾在聖殿裡瞻仰過你，為能看到你的威能，和你的光輝；因為你的慈愛，比生命更寶貴；我的唇舌要時常稱頌你。【答】 領：我要一生一世讚美你。我要因你的名，高舉雙手，向你祈禱。我的靈魂，好似飽享了膏脂，我要以歡愉的口唇讚美你。【答】 領：當我在我床上想起了你時，我便徹夜不寐地默想著你。因為你曾作了我的助佑，我要在你的羽翼下歡舞。【答】
讀經二：得撒洛尼人前書 (1 Thes) 4:13-18 天主要領那些死於耶穌內的人，同他一起前來。 弟兄姊妹們：關於亡者，我們不願意你們不知道，以免你們憂傷，像其他沒有望德的人一樣。因為我們若是信耶穌死了，也復活了，同樣，也必信天主，要領那些死於耶穌內的人，同他一起前來。我們照主的話，告訴你們這件事：我們這些活著，存留到主來臨時的人，決不會在已死的人以前。因為，在發出號令時，在總領天使吶喊，及天主的號角聲中，主要親自由天降來。那些死於基督內的人，先要復活。然後，我們這些活著，還存留的人，同時與他們一起，要被提到雲彩上，到空中迎接主。這樣，我們就時常同主在一起。為此，你們要常用這些話，彼此安慰。
福音：聖瑪竇福音 (Mt) 25:1-13 新郎來了，你們出來迎接吧！ 那時候，耶穌給門徒講了這個比喻，說：「天國好比十個童女，拿著自己的燈，出去迎接新郎。她們中，五個是糊塗的，五個是明智的。糊塗的，拿了燈，卻沒有隨身帶油；而明智的，拿了燈，又在壺裡帶了油。因為新郎遲遲未來，她們都打盹睡著了。」「半夜，有人喊說：新郎來了，你們出來迎接吧！那些童女於是都起來，裝備她們的燈。糊塗的，對明智的說：把你們的油，分些給我們吧！因為我們的燈，快要熄滅了！明智的回答說：怕為我們和你們都不夠，更好你們到賣油的地方，為自己買吧！」「她們去買的時候，新郎到了；那準備好了的，就同新郎進去，共赴婚宴；門於是關上了。後來，其餘的童女也來了，說：主啊！主啊！給我們開門吧！新郎卻回答說：我實在告訴你們：我不認識你們。」「所以，你們應該醒寤，因為你們不知道那日子，也不知道那時辰。」
教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 https://www.vaticannews.va/en.html

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
 我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
 Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
 BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體

CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
 電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
 臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
 主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786
 Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

常年期第三十二主日 2020 年 11 月 08 日
 November 8th 2020 – 32nd Sunday of Ordinary Time A



The kingdom of heaven will be like ten virgins who took their lamps and went out to meet the bridegroom. (Mt 25:1)

天國好比十個童女，拿著自己的燈，出去迎接新郎。(瑪 25:1)

Wilhelm von Schadow
 “Parable of the Wise and Foolish Virgins,” 1838-4

彌撒時間:	星期六	下午 6:00 亞洲中心 (國語);
	星期日	早上 10:00 亞洲中心 (粵語); 仍然需要網上登記或電話登記
		早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (粵語); (尚未恢復)
	星期日	早上 11:30 St Dominic’s Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事: 家庭彌撒 Family Mass (每月第一個星期日): 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (尚未恢復)
 九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心
 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
 明供聖體 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心
 修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心

粵語、國語主日彌撒仍然有網上直播。
 網上直播網址 (Youtube link): https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQVQ

神父的話 From the Priest

王金福神父：主內的兄弟姊妹們主日好！

時間過得真是有點快。去年的這個時候中國武漢有八位醫生因為私下告訴同事、家人和朋友們，不要去武漢華南海鮮市場，因為那裡發現了 SARS 病毒，但卻被警員訓誡是散佈謠言並被全國通報批評。而一年後的現在，整個世界都因為該病毒而發生了改變。

在這個多變的世界中，有些事好像不經意，卻總影響著整個世界、甚至改變整個人類的命運。一年前被八位武漢的醫生稱為“SARS”病毒的 COVID-19，在今天幾乎要擊碎“地球村”的概念，不同的國家都建立了不同的“圍牆”阻止他人的來訪，甚至在同一個國家內都不得互相走動。然而就是在這麼多變的世界中，世俗之子應付世俗的事務，卻總比光明之子更為精明（路 16:8）。

看看處在每天直逼 10 萬新冠病毒感染者中的美國大選。雖然只是美國人在選舉自己的總統，可是卻牽動著整個世界。紐西蘭的總理選舉過去了幾乎都沒人發現，甚至通過飛機、大炮、坦克、導彈……互相廝殺的亞美尼亞和亞塞拜然之間的戰爭，也沒人關注。而舉世矚目的美國總統選舉看起來最終會走上法庭。

路加福音第十六章中，耶穌向門徒們講了一個比喻說：有一個富翁，他的管家總是揮霍他的財務，富翁於是讓管家交出帳目並解雇了這個管家。而精明的管家為了自己的將來，卻在交出帳目之前讓主人的債戶減少了所欠的數目。主人知道後稱讚了這個不義管家的做事精明（路 16:1-8）。

天主賞賜給每個人的恩寵都是豐厚的，但如何使用這恩寵或者用在哪裡卻大不相同。有人對天主的恩寵接受的理所當然，卻從不為信仰或者如何善用這些恩寵花任何心思；當然，也有人對自己的信仰和靈性生命的成長有所要求，但絕不會像耶穌比喻中不義的管家那樣深思熟慮。可是，很多人會像這個管家一樣，將天主的恩寵殫精竭慮地用在為自己謀利上。

當每個人都在不斷地關注 Trump 和 Biden 誰將成為下屆改變世界的總統之時，我們可否想過，如果為了天主的國我們能像他們為總統之位使出渾身解數一樣地努力，那天國離我們還會遠嗎？



新的青年啟發課程將在 2021 初開始，歡迎大家邀請教內或教外的中學生參加。一起探討信仰。請 email: youth@ccpc.net.au 或者用下二維條碼登記

New Youth Alpha will start Jan/Feb 2021. We welcome high school youth to join this new group. Alpha is a series of interactive sessions that explores the meaning of life and answers some of the most common questions that youth have about the Christian faith. The Alpha Youth Film Series is specifically created for 13-18 year old and is designed to engage young people in conversations about faith, life and God. It is a powerful evangelisation tool. Please fill in the expression of interest form:



<https://bit.ly/2RlfGz5> or scan the QR code.

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328

兒童主日學查詢詳情及報名：請聯絡 Beatrice Hai 0481 571 188

祈禱意向 Please keep in your prayers

Please pray for all who are affected from natural disasters: that God will give them strength, help them to have patience, and speed the assistance that they need to rebuild their lives.

請為受自然災害影響的人祈禱。願天主賜予他們力量，幫助他們忍耐和加快他們能夠重建生活的速度。

Please pray for the grace of fidelity: that we may faithfully follow Christ each day of our life, acting justly, loving tenderly, and walking humbly before God, and thus keep our light burning until Christ comes.

請為能有忠誠的恩寵祈禱。願我們每天忠誠地跟隨耶穌，公正行事，充滿愛，在面前謙卑地生活，從而讓我們的燈繼續燃燒直到耶穌再來。

Please pray for Artificial Intelligence. We pray that the progress of robotics and artificial intelligence may always serve humankind.

請為人工智慧祈禱。願機器人及人工智慧的發展，總是以服務人類為目的。

團體報告/ Community News

10/11 (星期二 Tue)	晚上八時至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」暫時改為網上用 zoom 聚會形式。 下次的網上聚會是： 主題：「關心老人」 近年有人話：長命百二歲。老人家的生活經驗及智慧，有很多值得後輩學習的地方。所謂「家有一老，如有一寶。」但現代人生活緊張，加上疫情嚴峻。好多後輩都可能有心無力，無可奈何。究竟我們可以怎樣去關心老人呢？各位要在聚會前先行在家觀看有關的主題的「我哋大家」系列之短片「關心老人」。歡迎你來參加，一同來分享，也一同來聚舊。 參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403589375	ZOOM
14/11 (星期六 Sat)	下午四時	團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。 Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends.	亞洲中心
21/11 (星期六 Sat)	下午二時至三時 2-3pm	團體每月一次的明供聖體。誠意邀請各位兄弟姐妹，齊來一起朝拜聖體，與主相遇。當日會有修和聖事。 (請注意：這個月提前一星期六舉行) Monthly Community Eucharistic Adoration. All welcome to join. Sacrament of Reconciliation will be available.	亞洲中心
26,27,28/11 (星期四至六)		將臨期 ZOOM 網上靈修活動 - Maranatha! 「主！快來！」 講者：左旭華神父 (香港) 澳洲悉尼時間： 第一節：十一月二十六日（星期四）晚上八時至九時半 第二節：十一月二十七日（星期五）晚上八時至九時半 第三節：十一月二十八日（星期六）下午二時至五時 內容：「Maranatha」既是基督徒在困苦中迫切尋求力量和安慰的呼聲，也是在信心中期待和平之君來臨的祈禱。 語言：粵語 報名：請按 https://forms.gle/RbAoeLvDRU2eYbrU6 請注意：由於 將臨期 ZOOM 網上靈修活動只開放給已報名人士參加，並不設錄影安排，有意參加的人士，請盡早報名。截止報名日期：十一月十五日。	ZOOM